

语气副词“居然”“竟然”的对外汉语教学研究

郭子铭

(郑州大学, 河南省、郑州市, 450001)

摘要：现代汉语不同于印欧语系，表达语法的手段多用语序和虚词，而虚词的一个重要组成部分就是副词。语气副词是对外汉语教学的重难点，特别是“居然”和“竟然”这两个常用的语气副词，界限比较模糊，给留学生的汉语学习带来了诸多困难。学界目前对于“居然、竟然”的本体研究比较全面，但对相关的对外汉语教学的研究相对较少。故我们认为辨析这两个副词并进一步对其对外汉语教学方法进行研究，对汉语国际教学而言十分必要。

本文首先在前人的研究基础上探讨语气副词“居然、竟然”的区别，主要从历时和共时两个维度，以及语法的三个平面对其本体展开研究。其次，依靠 HSK 动态作文语料库和暨南大学中介语语料库收集信息，探究留学生习得“居然”和“竟然”出现的偏误及原因。在此基础上进行合适的教学设计，以期减少留学生学习中的偏误。

关键词：语气副词；居然；竟然；偏误分析；教学建议

中图分类号： H0 **文献标识码：** A

引言

在现代汉语的语法中，不同于印欧语系用具体的形态标志和屈折变化表示语法变化，而多用语序和虚词，这就使得虚词在汉语的语法表达中承担着非常重要的角色。副词又是虚词的重要组成部分，比较典型的语气副词“居然、竟然”表示出乎意料或是超出常理，它们在大多数情况下都可以替换使用且不影响语义的表达，比如（1）“真没想到他居然做出这种事情”中的“居然”可以替换为“竟然”；（2）“他竟然当着父母的面撒谎”中的“竟然”也可以替换为“居然”。但是，在一些特定的语境中，二者还是存在区别的，要表达的含义不同，词的语义也不同，在这种情况下二者不能替换使用，比如（3）“经过几个月的埋头苦读，他竟然考上了名牌大学”中的“竟然”不能替换为“居然”；（4）“平时不务正业的他，居然得到了老板的赏识和重用”中“居然”不可替换为“竟然”。

在对外汉语教材中，很少对二者的区别做出区分解释，这就对学习汉语的留学生和对外汉语教师造成很大的困扰，带来很大的挑战。因此，本文尝试以“居然、竟然”的本体研究为基础，从留学生使用语气副词“居然、竟然”的偏误研究入手，分析偏误类型，寻求解决策略，以期对汉语教师的教学和留学生的学习起到一定的帮助作用。

纵观前人的研究成果，对于“居然、竟然”的相关内容多为本体研究，于婷婷（2005）、王洁（2006）、杨姗姗（2012）、赵妍（2012）、谢子文（2012）、赵芳（2013）、陈文雪（2016）主要从句法、语义和语用等角度来分析比较二者的异同，对二者的使用规律也做了相似的概括：“居然”有不满的意味，偏指不好的方面（陈文雪 2016），“居然”的语气重于“竟然”（杨姗姗 2012、赵芳 2013）。而专门针对“居然、竟然”的对外汉语教学研究在知网中刊载的更是屈指可数：张飞祥（2014）《语气副词“居然”和“竟然”的比较分析及教学探讨》比较了这两个语气副词在句中位置、语义范围大小、语气强烈程度和感情色彩方面的不同，并提出了较为笼统的教学建议；刘梦羽（2018）《语气副词“竟然”“居然”的对外汉语教学研究》根据对外汉语教材中“居然”“竟然”的教学编排，进行偏误分析，并做出了较为完整的教学对策，但关于本体研究的内容相对较少。其余研究基本都是将二者包含在某一章节中进行讨论。本文难点在于将深入进行本体研究和偏误分析、教学建议联系起来，并结合多个语料库，丰富文章的数据内容，增强本文的信服力。

统计分析法：首先在现代汉语语料库中找到关于“居然、竟然”的例句，分析两者的异同。

对比分析法：通过对语气副词“居然”“竟然”的句法、语义和语用的分析来找出二者的异同点，结合前人的研究结果，找出这组词的使用规则。

其次通过 BCC 语料库和微博搜索引擎收集“居然”“竟然”在不同语体中出现的频率，通过 HSK 动态语料库和暨南大学中介语语料库收集到的语料，形成数据，分析留学生产生的偏误及其原因。

一、语气副词“居然”“竟然”的句法、语义和语用分析

语气副词在现代汉语虚词中占有很大比重，语气副词“居然、竟然”表示出乎意料或是超出常理，它们在大多数情况下都可以替换使用且不影响语义的表达，但在一定语境中，表达的语义有所区别。本体研究始终是对外汉语教学研究的基础，“居然”“竟然”在句法、语义和语用方面有所不同，辨析二者的句法、语义和语用，可以帮助我们调整留学生在运用这组词时的偏误。本章从共时层面分析近义语气副词“居然、竟然”在现代汉语中的异同，

主要从句法、语义和语用三个方面进行考察。

(一) 语气副词“居然”“竟然”的句法考察

“居然”和“竟然”一般都用在主语之后，相对于“竟然”来说，“居然”的位置更加灵活可变，有时也可以用在主语之前，而“竟然”只能用在主语之后，用在主语前的情况几乎没有。

(5) 这种可笑的想法居然在蓬勃博身上发生效力，她摒弃了一般女孩子的爱好，而把自己的兴趣和精力转向了爬墙、上树、打子弹、追小动物，而她和男孩子们一起角逐游戏时，就老挨男孩子打。（姚芳藻《“建筑师”成了歌唱家》）

此句的“居然”用在主语之后。“居然”也可放在主语前，例如：

(6) 大炎又邀请了平素认识的二十几名优秀公认，秘密集了几次代表大会，居然全体一万多的男女以及童工都参加进来，成为一个声势赫亦的工会。（周毓英《最后胜利》）

(7) 中国的古典小说，居然工人也读！（马瑞芳《“假如我很有钱……”》）

而“竟然”常用于主语后，几乎不用在主语前。例如：

(8) 今天，二十世纪八十年代，莫斯科的新沙皇竟然派出上十万侵略军，占领了一个主权国家，血腥屠杀无辜的人民。（顾子欣《我听见兴都库什山在怒吼》）

(二) 语气副词“居然”“竟然”的语义考察

近义语气副词“居然”“竟然”在各大辞书中的释义不尽相同。

表 1—1

	居然	竟然
《现代汉语八百词》	表出乎意料	表出乎意料
《现代汉语词典》	表示出乎意料；竟然	竟；居然；出乎意料之意
《现代汉语虚词词典》	本来不应该不可能发生的事情终于发生，不容易做到的事情终于做到	情况发生的意外，没有料到

从以上三本权威辞书的释义来看，学界普遍将“居然、竟然”解释为表示出乎意料，甚至存在互相解释的现象，根据以上分析，我们认为，“居然”“竟然”在表示意外之意的语义层面上同义。

(9) 不满一岁的信鸽居然从空中距离两千五百公里外飞来，真是奇迹！（徐民和《飞翔吧！神奇的鸽子！》）

(10)相反,用它在天然金刚石表面划来划去,竟然把天然金刚石划伤了。(叶永烈《碧岛谍影》)

(9)表示的是“幼年信鸽独自从遥远的地方飞回”这件事让我意外,(10)表示“它比金刚石还坚硬”这个事实让我感到不可思议。

但二者在语义上也有不同点,主要体现在两个方面:

1、语义范围不同。“竟然”与“居然”相比,“竟然”的语义范围大于“居然”。首先,“居然”在说不好的事情时有负面含义,大多数用于说话人不希望发生的句子里表轻视、不屑一顾或看不起的意味,一般带有偏贬义或中性的感情色彩。而“竟然”无此限制,表示褒义、贬义和中性的色彩时都可以使用,有时含有褒义色彩,表示意外的惊喜或意想不到的收获和成功。

(11)居然敢在中国的土地上把中国人和狗同等看待。(李达《沿着革命的道路前进》)

(12)三个月夜以继日,齐心协力的拼搏,竟然拼出了一台轰动京津舞台的大型舞剧。(谢大光《选择》)

例(11)发生的事情不是大家所接受的,用“竟然”替换,语义没有什么差别。而例(12)中,用“竟然”表现出作者对文艺工作者同心协力共同奋斗的劳动成果感到惊喜和高兴,是大家希望看到的,如果换成“居然”,则有一种排斥和抵触心理,与事实不符。

(13)我想到,唐山市有一位小学教师无限感慨地说过,他们给小学生讲长征途中红军吃草根树皮的故事,学生居然发问:“红军为什么不吃巧克力?”(华丁《由“四星红旗”想到》)

例(13)用“居然”表示老师对小学生无法理解红军长征的艰苦感到惊讶,也为现在的孩子生活条件富足而缺乏对老一辈革命者的同理心感到悲哀。

(14)赤松的儿子,竟然飞越了上万里路!(梁伯《美人松的童话》)

例(14)写出作者对赤松儿子的飞越万里路的惊喜,表达了作者对它的赞美和喜爱之情。

其次,“竟然”暗含“最终、最后”义,带有一种强调事情完结的性质,“居然”所不具备的。

(15)由于我的疏忽,竟然导致了可悲的下场。(王亚民《拯救》)

(16)为什么有许多的革命长者们,把党的光荣传统和革命思想传授给了自己的子女,使他们已经成长为可靠的接班人,而“二熊”的下场竟然会是如此?(薛家柱、钟高渊、沈怡平《“二熊”服法记》)

(17) 那则地方通讯经过修改竟然成了一篇出色的报告文学。(赵妍《“居然”与“竟然”的词语比较分析》)

例(15)(16)用了“竟然”一词,着重强调经过一定的过程,产生了原本没有预料到的可悲结果,如若换成“居然”,强调下场的可悲和给人带来的叹惋之感,不能表现对事情和下场的终结性。这种情况在例(17)中表现地尤为明显,这里的“竟然”不能替换为“居然”,“居然”表达出的不愿发生的事情发生了,与句子感情倾向相反。由此可见,我们可以说“竟然”在使用时比“居然”的语义范围更大一些。

2、语义程度不同。“竟然”比“居然”的语义程度更深,“竟然”能表示出说话人对事情的发生更加意外,甚至吃惊诧异的程度,“居然”的惊讶语义相对更轻。

(18) 他竟然把安稳的工作辞掉了。

(19) 他居然把安稳的工作辞掉了。

例(18)中使用“竟然”,有一种吃惊,不可思议的意味,没有人能想到他会辞掉安稳的工作,诧异的意味更深。但例(19)则只是表明出乎说话人的意料,暗含不愿看到事情发生的意思,惊讶之义远不如用“竟然”更强烈。

(三) 语气副词“居然”“竟然”的语用考察

1、语气差异。“竟然”和“居然”相比,“居然”的语气更重,“竟然”相对比较轻,需要加重语气时可以替换为“居然”。

(20) 你竟然把老师给骗了。

(21) 你居然把老师给骗了。

(22) 叫你多少遍了,你居然没听见。

例(20)(21)中的“居然”表达了更为强烈的语气,除了出乎意料之外还有责备和不满的语气;例(22)中的“竟然”则语气较轻,重点表达意想不到的语气。

2、语用预设差异。“居然”“竟然”都有表示说话人主观认知的功能,都能引发说话人对已发生的事情时出乎意料的主观预设,但“居然”的语用预设主观性比“竟然”更强一些。说话人将自己内心的主观意念投射在“居然”上,内心的主观意念是话语主观性的体现,是说话人的主观预设,表现出强烈的主观性,暗含本不应该、不可能或不容易发生的事情发生了,表示的结果大多含贬义。

(23) 爸爸和他的同事们居然能叫牙重新长出来,真是奇迹!(倪立青《奶奶的牙齿》)

(24) 跟新宇那么要好,居然会不知道?(冯中平《回到同一起跑线上》)

例(23)“真是奇迹”直接表达了说话人的主观意念,即是对“爸爸和他的同事”技艺的赞叹,用“居然”一词暗含作者认为重新长出牙是本不可能、不容易发生的事情,和“真是奇迹”表达的出乎意料和赞叹是一致的,这种情况在包含“居然”的句子中比较少见。较常见的是例(24),“居然”一词暗含了说话人认为两人关系要好,理应了解对方的主观预设,并且结果与主观预设相违背,表达出说话人的不理解 and 轻微的指责语气。

3、语体使用频率差异

表 1—2

	居然	竟然
微博	144747	107937
报刊	9037	16788

我们通过 BCC 语料库收集到“居然”“竟然”在微博和报刊上的使用频率,对比表 1—2 数据我们发现,在微博一项中,“居然”的使用频率高于“竟然”。因为微博更多的是人们用以表达和宣泄个人感情和观点看法的社交平台,所以我们认为“居然”在口语中的使用频率更高一些。在报刊一项中,“竟然”的使用频率远高于“居然”,所以我们可以推断,“竟然”在书面语中的使用频率更高,“居然”在客观性语体中出现的频率低于“竟然”。这也进一步佐证了上文语用预设中“居然”比“竟然”表现出更多主观性的观点。

二、语气副词“居然”、“竟然”的偏误分析

本文以 HSK 动态语料库为依托,分析留学生在使用“居然”和“竟然”时会出现的偏误进行分类和分析,并且寻找出留学生出现偏误的原因。以期通过对不同偏误类型的分析,提出更有针对性的教学建议,找到更有效的教学方法。

(一) 语气副词“居然”“竟然”的偏误类型

本文从 HSK 动态语料库中收集到了关于“居然”的语料 13 条,关于“竟然”的语料 45 条;从暨南大学中介语语料库收集到关于“居然”的语料 49 条,关于“竟然”的语料 124 条。由于语料有限,文章只对留学生使用这两个词时的偏误进行粗略的分类,有不严谨之处,还有待继续考察补充。

1、误代

误代是指在这个句子中本该用到“居然”或“竟然”而用了其他词语代替或是将“居然”和“竟然”词语混用的情况。

(25) 但也不能回去了,竟然来了就得逛逛咯。

(26) 他竟然没有来参加派对，真是太让我难过了。

例(25)将“竟然”和“既然”这两个读音相似的词语混用，很显然这个学生并没有理解“竟然”表达的是没想到的意思，而“既然”是表达事情已经发展到了这一步，事已如此的意思。例(26)中学生使用了“竟然”，只能表达出乎意料之意，若想进一步表达失望、不满的心情，用“居然”代替更为合适。

2、误加

误加是指句子中不该出现“居然”或“竟然”而在实际使用中出现了的情况。

(27) 竟然学习汉语不仅朗读很重要而且读报刊也很重要。

(28) 从学校到家里，竟然没想到只用了十分钟。

例(27)“不仅……而且……”并列句没有出乎意料的意思，句首加上“竟然”有些语法错乱，属于误加。还有一种情况是作者想要表达出乎意料之意，但“竟然、居然”不适合作句首状语，改成“没想到”即可。例(28)中，留学生虽然知道“竟然没想到”这种用法，但我们通常的用法是“我竟然没想到”，主语+“竟然”+VP这种句式，本句中“竟然”和“没想到”都表示了出乎意料的意思，重复使用，可以改为“从学校到家里，竟然只用了十分钟”，或“从学校到家里，没想到只用了十分钟”，如果合用，语序需要调整为“没想到竟然只用了十分钟”，表达出乎意料的语气会更强烈。

3、遗漏

遗漏是指句中本该使用“居然”或“竟然”，而没有使用的情况。我们知道，现代汉语是用语序和虚词来表现语法的语言，所以句中缺少了语气副词“居然、竟然”，会对句子的语义表达有一定影响，也不能准确地传递说话人的态度和感情。

(29) 这次考试很难，不爱学习的他得了第一。

例(29)想要表达说话人对“不爱学习的他”得第一名这件事的惊讶和不解，在“不爱学习的他”后面加上“竟然”会更能表达出惊讶的心情。

4、错序

错序是指留学生在使用“居然、竟然”的过程中，把它们放在了句子中错误的位置。

(30) 竟然她的回信来了。

“竟然”应该放在主语后修饰后面的动词，改为“她的回信竟然来了”。

(31) 他以为妹妹竟然走了。

一些留学生认为所有的副词都是用来修饰动词和形容词的，会把“居然、竟然”直接放

在动词前面使用，应该修饰主语后的动词，改为“妹妹竟然走了”或“他竟然以为妹妹走了”。

（二）产生偏误的原因

1、学生角度

首先是学生的个体因素，我们在语料库中收集到的留学生作文来自不同年龄段的留学生，他们学习汉语的时间长短不同，年龄也有差距，因此在思维和理解能力方面都存在差异；每个人的学习态度和上课状态也不同，有认真听课做作业，遇到问题努力解决的同学，也不乏上课开小差，不认真思考，总是回避困难的学生；学生的学习动机有内因和外因，一般来说，在自身的兴趣和热爱的驱动下的学习比受到来自家庭和老师强迫下的学习更高效。

母语的负迁移影响第二语言的习得。比如在英语中对“竟然、居然”的翻译是“unexpectedly”，这显然不能涵盖汉语中语气副词“竟然、居然”灵活多变的用法，英语中的副词一般用于句首或句末，这就可能使英语为第一语言的留学生也将“居然、竟然”用于句首或句末；又如韩语中“居然”和“竟然”的写法完全一致，因此以韩语为母语的留学生在习得过程中会理所当然地认为“居然”和“竟然”无差别。

目的语知识的负迁移影响第二语言习得。留学生在习得语气副词“居然、竟然”的过程中，会由于对之前学到过的副词理解不够深刻，知识不扎实，顺理成章地认为所有的副词都是用来修饰动词和形容词的，所以会把“居然、竟然”直接放在动词前面使用。例如出现“他以为妹妹竟然走了”这样的偏误。

2、教师角度

教师的教学方法和自身的知识储备极大地影响着教学效果和学生学习的效果。我们发现在对外汉语教师教学的过程中，存在着互相解释“居然”和“竟然”的现象，把“居然”解释为“竟然”，把“竟然”解释为“居然”，自身对词语的区分不清晰；此外，有些教师注重教材讲解，有些注重练习运用，对于不同知识点的讲练占比不同，这都直接影响着学生的理解程度。

学生是教学活动的主体，教学活动是师生双方共同发挥作用，双向互动的过程，所以教师的教学态度影响着学生的学习程度。在教学活动中，教师需要提出问题，并对学生的回答做出引导和反馈，在此过程中，教师不仅需要说明学生运用“居然”“竟然”的对与错，更重要的是对学生整体学习情况和知识掌握程度的反思，比如一课时过后，大多数学生在作业反馈中都能够正确使用“竟然”，而对于“居然”的使用情况还是模棱两可，此时教师需要在下一课时前做好准备，对“居然”的用法、语境和例句再次整合教学。只有在反思和探究

中才能更快地进步；此外，对外汉语教师面对的是来自不同国家，不同汉语程度的学生，这就要求教师要摒弃种族差异，更不能带有种族歧视心理，在对待程度好的学生和程度较差的学生时要做到一视同仁，对“好学生”过度的期待和对“差学生”过低的要求都不利于学生的学习进步。

三、教学策略

（一）教师要引导学生调整畏难情绪

虚词的教学属于汉语教学中的重难点，教师要积极引导帮助学生克服畏难情绪，增强需学习的兴趣。在现代汉语虚词中，像“居然、竟然”这样带“然”的还有很多，比如“忽然、突然、猛然”等，可以说每组词辨析起来都比较困难，留学生初次接触很陌生且容易混淆，更不用说能熟练运用。首先学生在听课过程中遇到困难和不理解的点要及时求助老师给教师教学反馈，也为下一步的深入教学做准备；其次在课下练习过程中，要独立完成作业，勤于思考，可以把自己在文章或日常生活中看到和听到的带“然”的词语都记录下来，慢慢积累例句，会对学习这类虚词和日常运用起到辅助作用；此外，留学生还可以扩大自己学习汉语的途径，寻找自己的兴趣点，抓住每个学习汉语的机会。比如有的同学喜欢民族舞，就可以在学习民族舞过程中用汉语与同学进行交流，在这样耳濡目染的环境中，会给留学生的汉语学习很大帮助。

（二）教师要加强自身知识储备，注重语境语感教学

在“居然、竟然”的教学中，教师首先要能明确地区分这两个词，才能顺利地展开教学。在中级的学生初次学习这两个词时，我们可以说二者意思相近，也可以换用，学生很快就可以掌握，但随着学生学习的深入，对外汉语教师要逐渐把这两个词的区别给学生呈现出来。根据上文我们不难看出，“居然”“竟然”使用时的主要区别在于语境不同，所以在实际教学中教师要多给出具体语境，让学生去体会说话人的意图和情感态度，增强学生的语感。

（三）教师要做到讲练结合，注重多种形式的教学

教师在讲授这两个语气副词时要遵循“精讲多练”的原则，加强练习有助于学生巩固知识加深记忆。教师可以给出填空题让学生来选词填空，揣摩“居然、竟然”的细微区别，或是给出一些用了这两个词语的句子让学生来判断正误。练习之后，教师要及时地纠正并总结。此外，教师还应该丰富教学形式，不拘泥于课堂板书，可以穿插不同形式的趣味性练习，增加学生的学习兴趣，如课前演讲、情景对话和互动游戏等。课前导入教师以对话的方式展开情境，更有助于学生理解，教师可以问：“大家都知道，朱迪同学是我们班最守时的学生，

对吗？她从来不迟到。如果有一天，她迟到了，我们会说‘朱迪竟然迟到了’，那么大家想一想，这里的‘竟然’是什么意思呢？”通过学生们都能明白的情境营造，方便学生对这组词的理解；甚至可以提前告知学生本节内容是学习“居然”和“竟然”两个词，指导学生分小组结合例句找出两个词的区别并制作 PPT，上课时抽签上台讲课，如此一来，学生的积极性被调动起来，课堂也不再枯燥乏味。

结语

虚词以其灵活多变、功能多样的特点，一直以来都是对外汉语教学中的重难点，本文选取了两个具有代表性的语气副词“居然、竟然”进行对比分析并提出了教学建议。

本文第二章主要是“居然、竟然”的本体研究，我们分别从语法的三个平面——句法、语义和语用层面，对“居然、竟然”的异同进行了研究考察。通过本章，我们在前人研究的基础上厘清了二者的区别，对后文的偏误分析和教学建议打好了基础。

本文第三章我们结合 HSK 动态作文语料库和暨南大学中介语语料库，对留学生在使用“居然、竟然”的过程中出现的偏误进行了分类并分析偏误产生的原因。我们从误代、误加、遗漏和错序四方面对偏误进行分类，从学生的个体差异、母语负迁移和目的语知识负迁移和教师的教学方法与态度方面探讨偏误原因。由此，我们提出了教师要加强自身知识储备、讲练结合、开展多种形式的教学等教学建议。

受篇幅和研究深度限制，本文对“居然”“竟然”在语用预设方面的研究浮于表面，缺乏更细致的研究；另外由于本文在写作过程中能够查阅到的语料有限，仅限于 HSK 动态作文语料库和暨南大学中介语语料库中的书面用语，留学生在日常口语中是否使用语气副词“居然、竟然”，能否正确使用，我们都不得而知，这也是我们今后有待考察和分析的方向。在大量的语料和调查基础上结合教学实践再进一步探索合适的教学方法，相信会有更好的教学效果。

参考文献

- [1]现代汉语词典[M],商务印书馆,2005.
- [2]吕叔湘.现代汉语八百词[M].北京商务印书馆,1980.
- [3]王自强.现代汉语虚词词典[M].上海辞书出版社,1998.
- [4]赵玲英、黄广芳：对外汉语教学中同义词辨析及教学策略[J].戏剧之家,2019(18):147-148.
- [5]陈文雪.谈“居然”和“竟然”[J].现代语文(学术综合版),2016(07):116-117.
- [6]陈淑琴.汉语时间副词“将要”“就要”“快要”的比较分析[D].江西师范大学,2018.

- [7]杨姗姗.浅析“居然”和“竟然”的异同[J].科教文汇(上旬刊),2012(01):87+203.
- [8]赵芳.评注性副词“居然”与“竟然”语用预设的差异[J].唐山学院学报,2013,26(04):73-77.
- [9]于婷婷.试论“竟然”和“居然”的区别[J].辽宁教育行政学院学报,2005(11).
- [10]杨姗姗.浅析“居然”和“竟然”的异同[J].科教文汇(上旬刊),2012(01):87+203.
- [11]赵妍.“居然”与“竟然”的词语比较分析[J].辽宁教育行政学院学报,2012,29(03):65-67.
- [12]刘梦羽.语气副词“竟然”“居然”的对外汉语教学研究[D].曲阜师范大学,2018

The study of teaching Chinese as a foreign language with the adverb "actually" and "actually"

Guo Ziming

(Zhengzhou University, Zhengzhou / Henan Province, 450000)

Abstract: Different from indo-european languages, modern Chinese USES word order and function words to express grammar, and an important part of function words is adverb. Modal adverbs are the key and difficult points in teaching Chinese as a foreign language, especially the two commonly used modal adverbs "jingran" and "juran". At present, the academic circle has a comprehensive study on the ontology of "unexpectedly", but there are relatively few studies on the teaching of Chinese as a foreign language. Therefore, we think it is necessary to distinguish and analyze these two adverbs and further study their teaching methods for teaching Chinese as a foreign language.

This paper first discusses the difference between modal adverb "juran" and "jingran" on the basis of previous studies, and mainly studies its ontology from two dimensions of diachronic and synchronic, as well as three planes of grammar. Secondly, the HSK dynamic composition corpus and BBC corpus are used to collect information to explore the errors and reasons of foreign students' acquisition of "unexpectedly" and "unexpectedly". On this basis, carry on the appropriate teaching design, in order to reduce the overseas student study error.

Keywords: modal adverb; Unexpectedly; Unexpectedly; Error analysis; Teaching Suggestions